



**Serviço Público Federal**  
**Ministério da Educação**  
**Secretaria de Educação Profissional e Tecnológica**  
**Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia de São Paulo**

**FORMULÁRIO-SÍNTESE DA PROPOSTA - SIGProj**  
**EDITAL Edital nº 90/16 - Submissão de Cursos de Extensão 2016.2**

Uso exclusivo da Pró-Reitoria (Decanato) de Extensão

**PROCESSO N°:**

**SIGProj N°: 241667.1194.238849.30062016**

**PARTE I - IDENTIFICAÇÃO**

**TÍTULO:** Espanhol básico II

**TIPO DA PROPOSTA:**

Curso

**ÁREA TEMÁTICA PRINCIPAL:**

Comunicação

Cultura

Direitos Humanos e Justiça  Educação

Meio Ambiente

Saúde

Tecnologia e Produção  Trabalho

Desporto

**COORDENADOR:** Lilian de Souza

**E-MAIL:** profaliliansouza@gmail.com

**FONE/CONTATO:** 1936267745 / 19996236860



Serviço Público Federal  
Ministério da Educação  
Secretaria de Educação Profissional e Tecnológica  
Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia de São Paulo

## FORMULÁRIO DE CADASTRO DE CURSO DE EXTENSÃO

Uso exclusivo da Pró-Reitoria (Decanato) de Extensão

<b>PROCESSO N°:</b>
<b>SIGProj N°: 241667.1194.238849.30062016</b>

---

### 1. Introdução

---

#### 1.1 Identificação da Ação

**Título:** Espanhol básico II

**Coordenador:** Lilian de Souza / Docente

**Tipo da Ação:** Curso

**Edital:** Edital nº 90/16 - Submissão de Cursos de Extensão 2016.2

**Faixa de Valor:**

**Vinculada à Programa de Extensão?** Não

**Instituição:** IFSP - Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia de São Paulo

**Unidade Geral:** PRX - Pró Reitoria de Extensão

**Unidade de Origem:** CPV - Capivari

**Início Previsto:** 30/06/2016

**Término Previsto:** 30/12/2016

**Possui Recurso Financeiro:** Não

#### 1.2 Detalhes da Proposta

**Carga Horária Total da Ação:** 40 horas

**Justificativa da Carga Horária:**

**Periodicidade:** Semestral

**A Ação é Curricular?** Não

**Abrangência:** Micro regional

## 1.2.1 Turmas

### Turma 1

<b>Identificação:</b>	<b>Espanhol II</b>
<b>Data de Início:</b>	20/07/2016
<b>Data de Término:</b>	21/12/2016
<b>Tem Limite de Vagas?</b>	Sim
<b>Número de Vagas:</b>	40
<b>Tem Inscrição?</b>	Sim
<b>Início das Inscrições:</b>	20/07/2016
<b>Término das Inscrições:</b>	29/07/2016
<b>Contato para Inscrição:</b>	As inscrições serão realizadas, exclusivamente, no Câmpus Capivari, situado na Avenida Dr. Ênio Pires de Camargo, 2971, São João Batista-Capivari/SP na Coordenadoria de Extensão.
<b>Tem Custo de Insc./Mensalidade?</b>	Não
<b>Local de Realização:</b>	IFSP Câmpus Capivari, situado na Avenida Dr. Ênio Pires de Camargo, 2971, São João Batista-Capivari/SP

### 1.3 Público-Alvo

Serão ofertadas 40 vagas (20 em cada turma) para alunos que estejam cursando o ensino médio nas redes municipal, estadual e federal de ensino de Capivari e região. Na ausência de interessados com esse perfil o curso será ofertado a pessoas que apresentem idade mínima de 16 anos e o 5º ano do ensino fundamental completo.

**Nº Estimado de Público:** 40

**Discriminar Público-Alvo:**

	A	B	C	D	E	Total
Público Interno da Universidade/Instituto	0	0	0	0	0	0
Instituições Governamentais Federais	0	0	0	0	10	10
Instituições Governamentais Estaduais	0	0	0	0	10	10
Instituições Governamentais Municipais	0	0	0	0	10	10
Organizações de Iniciativa Privada	0	0	0	0	0	0
Movimentos Sociais	0	0	0	0	0	0
Organizações Não-Governamentais (ONGs/OSCIPs)	0	0	0	0	0	0
Organizações Sindicais	0	0	0	0	0	0
Grupos Comunitários	0	0	0	0	0	0
Outros	0	0	0	0	10	10
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>40</b>	<b>40</b>

Legenda:  
(A) Docente

- (B) Discentes de Graduação
- (C) Discentes de Pós-Graduação
- (D) Técnico Administrativo
- (E) Outro

#### 1.4 Caracterização da Ação

<b>Área de Conhecimento:</b>	Lingüística, Letras e Artes » Letras » Línguas Estrangeiras Modernas
<b>Área Temática Principal:</b>	Educação
<b>Área Temática Secundária:</b>	Cultura
<b>Linha de Extensão:</b>	Línguas Estrangeiras
<b>Caracterização:</b>	Presencial
<b>Subcaracterização 1:</b>	

#### 1.5 Descrição da Ação

##### Resumo da Proposta:

A proposta do curso é difundir a língua e cultura espanhola entre os alunos do ensino médio e comunidade em geral através de encontros semanais. O Curso de Língua Espanhola II tem o propósito de disponibilizar a aprendizagem de um outro idioma e sua respectiva cultura e desenvolver o conhecimento básico que o aprendente tem da língua, uma vez que o mesmo já tenha realizado o curso Básico I.

Tem como objetivo a comunicação nessa língua, nas modalidades escrita e oral, também será explorado os aspectos auditivos. Espera-se como resultado que os estudantes consigam se comunicar no idioma, possam se apresentar, apresentar terceiros, pedir e agradecer, além de compreender e escrever na língua alvo.

##### Palavras-Chave:

espanhol, língua espanhola, línguas, curso de extensão

##### Informações Relevantes para Avaliação da Proposta:

Proporcionando um melhor preparo para a realização do ENEM aos alunos do ensino médio da cidade de Capivari e região. O curso também será estendido a comunidade em geral, para àqueles que se interessam em conhecer outra cultura e aprender uma nova forma de se comunicar, uma vez que esses já tenham realizado o curso básico I ou demonstre conhecimento básico do idioma, por meio de uma avaliação elaborada pelas docentes para a verificação do nível apropriado.

##### 1.5.1 Justificativa

Ao considerar a valorização da língua espanhola no contexto educacional brasileiro nos últimos anos, seja por meio da publicação da Lei 11.161/2005 e dos documentos oficiais, seja pela inserção de questões desse idioma no Exame Nacional para o Ensino Médio (Enem), a partir de 2010; considerando também a importância desse exame que tem objetivos bastante amplos, como a avaliação do desempenho do aluno concluinte da educação básica, a seleção de candidatos para o ensino superior, nota-se a importância de disponibilizar aos estudantes do Ensino Médio o ensino da língua espanhola.

Ademas, no contexto capivariano o ensino do espanhol é pequeno dentre as escolas estaduais e municipais, assim, o curso será oferecido de forma gratuita para os alunos do ensino médio, proporcionando um melhor preparo para a realização do ENEM e também para comunicar-se e expressar-se em outra língua.

### 1.5.2 Fundamentação Teórica

As propostas de mudanças e estruturações dos conhecimentos a partir do Ensino Médio normalmente envolvem mudanças significativas nos sentidos qualitativo do processo ensino-aprendizagem. Nesta nova etapa, torna-se necessária a sistematização de um conjunto de disposições e atitudes que proporcionarão novas formas de relação e interação com o conhecimento, como: seleção de informações, pesquisas, análise, síntese, cooperação e participação com o mundo social e cultural, inclusive de outros povos. No sentido básico do aprendizado a linguagem é considerada "...como a capacidade humana de articular significados coletivos e compartilhá-los, em sistemas arbitrários de representação, que variam de acordo com as necessidades e experiências de cada indivíduo" (PCNs – 2006, p.5).

Segundo o professor Martin: "...conocer otra lengua es mucho más que aprender estructuras gramaticales y comunicativas: es disponerse al contacto con culturas de otros pueblos, con otros modos de pensar, de vivir y de expresarse." (Martin, 2009, p.3)

Baseando-nos de que "El progreso en el aprendizaje no se realiza de una forma lineal, es decir, mediante la asimilación sucesiva de una serie de unidades, sino mediante un progresivo enriquecimiento del potencial comunicativo." (Soler-Espiauba, 2006, p.15) este curso vem servir de base e apoio inicial ao desenvolvimento e aprendizagem da língua espanhola com bases estruturais gramaticais e comunicativas dispondo ao cidadão brasileiro ferramentas de aprendizado que lhes proporcione o contato com outra cultura e independência para a sua busca.

Atualmente as competências e habilidades a serem desenvolvidas nos estudos de línguas modernas, neste caso a língua espanhola, se baseiam em vários aspectos que visam proporcionar o desenvolvimento do aluno no aprendizado de uma língua estrangeira. De acordo com os PCN's do Ensino Médio, estas habilidades devem ser desenvolvidas com base na representação e comunicação, investigação e compreensão e contextualização sócio-cultural (PCN-EM, 2006, p.32).

Outro fator extremamente importante é a evidência de que o desejo das pessoas de aprenderem uma nova língua esteja diretamente ligado à vontade de domínio de novas habilidades e recursos que lhes permitam maior fluidez nos diversos intercâmbios comunicativos, atualmente proporcionados pelas ferramentas tecnológicas e as inter-relações estabelecidas em diversos parâmetros de necessidades laborais e de ócio que a internet proporciona atualmente em âmbito mundial.

Apesar da LDB prever a possibilidade de oferta de mais de uma língua estrangeira, sem nenhuma outra especificação ou indicação, o Brasil vem desenvolvendo uma ênfase na oferta de ensino da língua espanhola por um dos principais motivos de intercâmbio comercial com os países latinos, como relatam Celada & Rodrigues:

"El reordenamiento geográfico y político que implica la formación de mercados comunes – en nuestro caso el del Tratado del Mercosur, que continúa lentamente en curso – ha tenido un fuerte impacto sobre la identidad y funcionamiento de los Estados nacionales. Y, como es de amplio conocimiento entre los ciudadanos de la Unión Europea (testigos del diseño de políticas lingüísticas sin precedentes en los nuevos marcos de integración), tal proceso de globalización también tiene un impacto sobre las cuestiones relacionadas con las lenguas. (CELADA & RODRIGUES, 2005).

Neste sentido, estamos diante de um gesto político e linguístico que exige uma reflexão acerca dos vários parâmetros que esta língua pode e deve ocupar no processo educativo, cultural e comercial.

Focados nestes parâmetros apresentados, o curso FIC/EXT de Língua Espanhola, do IFSP – Capivari vem propor ao público da região um aprendizado da língua espanhola atrelado às suas particularidades culturais, visando proporcionar aos alunos o acesso a informações de outras culturas e grupos sociais, capacitando-os a cada nível à distinção das variantes linguísticas e compreensão das características de

pensar, ser e agir deste outro povo. A interpretar as manifestações culturais e de razão social, além de analisar os mais variados contextos linguísticos, no intuito de saber escolher o registro adequado à situação na qual o indivíduo se insere neste processo comunicativo oral ou escrito.

### **1.5.3 Objetivos**

- Desenvolver o ensino de temas relacionados à língua, literatura e cultura espanhola e hispano-americanas.
- Oferecer o acesso à cultura de outros povos por meio do aprendizado da língua.
- Promover cursos de língua e cultura (espanhola e hispano-americanas) para a comunidade interna e externa ao IFSP - Campus Capivari.
- Proporcionar, principalmente, habilidades de leitura e escrita, no intuito comunicativo diário estabelecidos em redes sociais, e-mails e outras ferramentas da internet.
- Oportunizar o conhecimento da língua espanhola, desenvolvendo a competência comunicativa, entendida como a capacidade de usar a língua em diferentes contextos, por escrito e/ou oralmente.

Específicos:

- Apresentar os membros da família em língua espanhola;
- Conversação sobre ambiente de compra
- Observar como as culturas interferem na estrutura e uso da língua
- Fazer o uso da língua para uma comunicação básica em língua espanhola no tempo passado
- Reconhecer os heterônimos e seu uso

### **1.5.4 Metodologia e Avaliação**

As estratégias de ensino adotadas incluem atividades em sala de aula com aulas expositivo-dialogadas, aulas práticas envolvendo jogos e dinâmicas, estudos dirigidos, apresentações musicais e teatrais, seminários com temáticas culturais e lógicas, como levantamento de problemas e busca de soluções.

#### **AValiação**

A avaliação será realizada em 4 momentos distintos:

Periodicamente pelo professor: nessa avaliação será realizado o registro da atividade avaliada. Serão realizados, no mínimo, 4 tipos de instrumento de avaliação:

- a) Prova teórica escrita
- b) Avaliação auditiva
- c) Prova Oral
- d)- Autoavaliação: ao final do curso pelo aluno que avaliará o seu desempenho/esforço no curso.

### **1.5.5.1 Conteúdo Programático**

I. Revisão do conteúdo do SEMESTRE PASSADO (3h20)

I.1. "Mi familia" (1h40)

I.2. Pronome possessivo(3h20)

I.3. Características psicológicas (3h20)

I.4. Descrição física (3h20)

#### UNIDADE II

II.- "¿Dónde se puede comprar ropa?" (1h40)

II.1. Estabelecimentos comerciais e situações de compras de roupa (3h20)

II.2. Descrição de roupa (3h20)

II.3. Conversação sobre situações de compra (1h40)

#### UNIDADE III

III.- Ações no passado (1h40)

III.1. Verbos no Pretérito Indefinido (3h20)

III.2. Descrição das ações passada (3h20)

III.3. Verbos Irregulares (3h20)

III.4. Conversação sobre atos passados(1h40)

#### UNIDADE IV

IV. Os heterônimos (1h40)

IV.1. Situações e contextos de uso (1h40)

IV.2. Texto 'La presunta abuela' (1h40)

IV.3. Conversação de uso dos falsos amigos (1h40)

### **1.5.6 Relação Ensino, Pesquisa e Extensão**

Este curso parte do princípio da indissociabilidade entre ensino, pesquisa e extensão. Esse princípio se materializa, sobretudo, na medida em que se propõe ofertar à comunidade o ensino de uma língua, de modo a possibilitar aos estudantes sua integração social nessa comunidade linguística, de forma democrática e crítica.

Da mesma forma, o curso permitirá reflexão teórica a partir da e para prática de ensino, o que certamente orientará tomadas de decisões e possíveis investigações no campo dos estudos de ensino de língua

espanhola, que atualmente se encontra em franca expansão.

### 1.5.7 Avaliação

#### Pelo Público

Será aplicado um questionário ao término do curso, a fim de avaliar os aspectos negativos e positivos.

#### Pela Equipe

Reuniões quinzenais com as professoras do curso, com objetivo de avaliar o andamento das aulas.

### 1.5.8 Referências Bibliográficas

BRUNO, Fátima Cabral; MENDONZA, Maria Angélica. Hacia el Español - nivel básico. Ed. Saraiva. São Paulo-SP; 2004

CELADA & RODRIGUES, F.S.C. El español en Brasil: actualidad y memoria. Real Instituto Elcano de Estudios Internacionales y Estratégicos, España, 2005.

MARTÍN, Ivan Rodrigues. Síntesis: curso de lengua española. São Paulo: Ática, 2009. 416p.

DIAZ, M. Dicionário Santillana. São Paulo: Santillana, 2012. 814p.

ESPIAUBA, DOLORES SOLER - CONTENIDOS CULTURALES EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO 2/L: ARCO LIBROS, 2006. ISBN 9788476356432

LDB. Presidência da República. Lei de Diretrizes e Bases, 1996. Disponível online: [http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/Leis/L9394.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/Leis/L9394.htm). Acesso em 14 de outubro de 2010.

OSMAN, S.; et al. Enlaces. 3. ed. São Paulo: Macmillan do Brasil, 2013.

Orientações Curriculares para o Ensino Médio. Disponível online: [http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/book\\_volume\\_01\\_internet.pdf](http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/book_volume_01_internet.pdf)

PCNs. Ministério da Educação e Cultura. Parâmetros Curriculares Nacionais, 2006. Disponível online: [http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/book\\_volume\\_01\\_internet.pdf](http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/book_volume_01_internet.pdf). Acesso em 15 de junho de 2010.

### 1.5.9 Observações

### 1.6 Anexos

Não há nenhum anexo

---

## 2. Equipe de Execução

---

### 2.1 Membros da Equipe de Execução

#### Docentes da IFSP

Nome	Regime - Contrato	Instituição	CH Total	Funções
Fernanda Tonelli	Dedicação exclusiva	IFSP	0 hrs	
Lilian de Souza	20 horas	IFSP	480 hrs	Coordenador, Gestor



**Discentes da IFSP**

Não existem Discentes na sua atividade

**Técnico-administrativo da IFSP**

Nome	Regime de Trabalho	Instituição	Carga	Função
Gustavo Baptistella Leite da Silva	40 horas	IFSP	0 hrs	

**Outros membros externos a IFSP**

Não existem Membros externos na sua atividade

**Coordenador:**

Nome: Lilian de Souza

RGA:

CPF: 31420316850

Email: profaliliansouza@gmail.com

Categoria: Professor Substituto

Término do Contrato:

Fone/Contato: 1936267745 / 19996236860

---

\_\_\_\_\_, 01/02/2018  
Local

---

**Lilian de Souza**  
Coordenador(a)/Tutor(a)